

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** - (1996)  
**Heft:** 86

**Rubrik:** Nouvelles fédérales

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nouvelles Fédérales

## BUDGETS

### Baisse modérée des déficits

Depuis le déficit record des budgets publics, qui atteignait 15,8 milliards de francs suisses en 1993, on assiste à une baisse modérée des chiffres inscrits dans le rouge. Selon les informations publiées par l'Administration générale des finances, la Confédération, les cantons et les communes prévoient à leur budget 1996 des déficits dont le total se monte à 8,3 milliards, soit 4,9 milliards de moins qu'en 1995.

Les trois types de collectivités publiques annoncent des résultats meilleurs en 1996 qu'en 1995. Les cantons et les communes surtout présentent des budgets nettement redressés, totalisant respectivement pour 2,6 milliards et 750 millions de francs suisses de déficit. La situation financière de la Confédération, en revanche, est toujours très tendue, avec un déficit attendu de près de 5 milliards de francs suisses.

## MONNAIE

### La Banque nationale lâche du lest

La Banque nationale suisse a assoupli sa politique monétaire, ce qui est positif pour l'économie nationale, car un bas niveau des taux d'intérêt devrait stimuler les investissements et la demande de biens de consommation durables. Mais la baisse des taux ne suffit pas à elle seule à améliorer le climat économique actuel. Le cours du franc suisse sera là un élément décisif. La détente de la politique monétaire profitera à l'économie suisse uniquement si la consommation des ménages reprend et entraîne une hausse des chiffres d'affaires des entreprises sans raviver les tendances inflationnistes.

## TRAVAIL

### Moins de chômeurs de longue durée

La Suisse compte relativement peu de chômeurs de longue durée par rapport à ses voisins

européens. C'est ce qui ressort d'une étude menée par l'Institut de l'économie allemande sur l'année 1994. Est considérée comme chômeur de longue durée toute personne à la recherche d'un emploi depuis plus d'une année. Le Luxembourg enregistre la proportion des chômeurs de longue durée la plus faible, avec 29,6%. En Suisse, cette proportion s'établit à 30,2%. Suivent le Danemark avec 32,1%, et la France avec 37,5%. L'Allemagne et la Grande-Bretagne se situent dans la moyenne, avec respectivement 44,3% et 45,4% de chômeurs de longue durée. Les pourcentages les plus élevés se trouvent en Italie (61,5%) et en Irlande (64,3%).

En 1995, la proportion de chômeurs de longue durée a diminué en Suisse, pour atteindre 28,7% du total. Leur nombre se montait à 41 656 en février 1996.

## COMMUNICATION

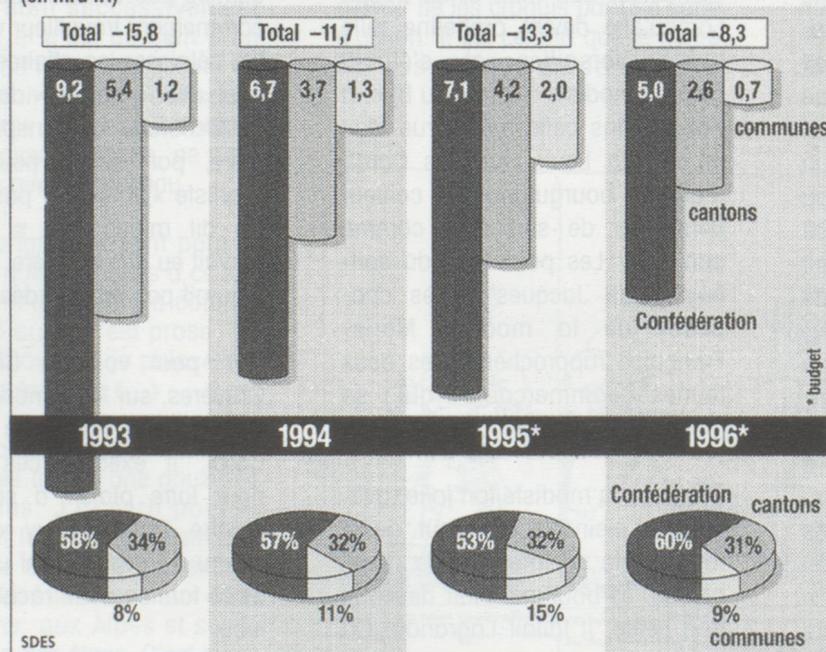
### Un CD bien opaque

Disque compact concocté par la Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger (COCO), en collaboration avec la SSR et Suisse Tourisme, Swiss Click accumule les problèmes de communication. Destiné à mieux faire connaître la Suisse à l'étranger, par le biais des Ambassades, des foires internationales ou des bibliothèques, Swiss Click se présente sous deux formes : un CD-Rom et un CD-Interactif. Adapté techniquement aux derniers développements du multimédia, Swiss Click échoue cependant dans sa forme. Erreurs et maladresses y foisonnent, tant dans sa version allemande que dans la traduction française. Saint-Maurice y a été traduit par St-Moritz, et l'on y fait mention du « Schweizer Französisch » ainsi que du « Schweizer Italienisch » !

Les problèmes sont tels que la

## Déficits budgétaires: tendance à la baisse

Déficits de la Confédération, des cantons et des communes 1993 - 1996 (en mrd fr.)



COCO a décidé de retirer Swiss Click de la présentation et de la vente. Les juristes du Département fédéral des affaires étrangères ont d'ailleurs été chargés d'établir les responsabilités des différentes parties en cause...

## TRAFIC AÉRIEN

### La colère des Romands

Swissair a décidé de supprimer la plupart de ses vols intercontinentaux au départ de Genève-Cointrin, qui continuera cependant de desservir New-York et Washington. Un service de navette acheminera les passagers vers Zurich-Kloten. Mise en place dès cet automne, la nouvelle organisation devrait permettre à Swissair de réaliser de nouvelles économies.

Cette décision a provoqué, dans tout le pays et particulièrement en Suisse romande, des réactions dont l'ampleur et la vigueur ont surpris les dirigeants de Swissair. Certains ont même émis le souhait d'ouvrir l'aéroport de Cointrin à la concurrence internationale, estimant que Swissair abandonnait son rôle de compagnie nationale. Une solution de compromis a été avancée par Swissair : regrouper à Cointrin toutes les liaisons à destination de l'Afrique.

## ENERGIE

### L'électricité sans frontières

Durant l'année 1995, l'énergie électrique exportée par la Suisse a représenté un total de 36 219 KWh, alors que les importations de courant se sont montées à 28 948 KWh. Le commerce de l'énergie poursuit donc son ascension. Il y a dix ans, l'énergie exportée s'élevait à 24 277 KWh et l'énergie importée à 15 579 KWh, soit une progression respective de 50% et de 86%. Au cours des cinq dernières années, les exportations de courant ont doublé et les importations presque triplé, comme le révé-

lent les chiffres de l'Union des centrales suisses d'électricité. Près de 84% du courant exporté en 1995 était destiné aux pays limitrophes de la Suisse : l'Italie (60%), l'Allemagne, la France et l'Autriche. Ces pays fournissent en retour environ 94% de l'énergie importée par la Suisse. La France en a livré 80% en 1995.

## ENVIRONNEMENT

### Déchets radioactifs du CERN

Des contrôles effectués par une association française ont révélé l'existence de déchets radioactifs dans les poubelles du CERN (Laboratoire européen pour la physique des particules). Des membres de la Commission de recherche et d'information indépendantes sur la radioactivité (CRII-RAD) ont procédé à des mesures incognito, au début de cette

année. Ils ont découvert dans des poubelles et des containers sans signalisation particulière, des déchets dégagant une radioactivité nettement supérieure à celle que le CERN définit comme préoccupante. Contrôlé régulièrement par des Instituts français et suisse, le CERN n'avait jamais connu d'incident de ce genre jusqu'à présent. Il faut préciser que les mesures habituellement effectuées sont faites en dehors des containers, ce qui atténue considérablement le rayonnement radioactif. Les membres de la CRII-RAD, eux, ont mesuré la radioactivité directement au contact des déchets.

## ARMEMENT

### La Suisse et l'arme nucléaire

Ce n'est qu'en 1988 que la Suisse a mis un point final à la question d'un armement nucléaire. C'est ce que révèle

## Maison Suisse de Retraite

23, avenue Jean-Jaurès - 92130 Issy-les-Moulineaux

### Etablissement pour personnes du 3<sup>ème</sup> âge

- Priorité aux Suisses et Doubles-Nationaux
- Accueil personnalisé
- Pension complète - prix modérés
- Studios ou appartements deux pièces pour couple avec kitchenette et sanitaire
- Assistance médicale et soins
- Salon de coiffure
- Animations
- Espaces de détente
- Grand jardin
- Liaison avec l'Hôpital Suisse mitoyen
- Suivi Sécurité Sociale et Mutuelles
- Métro à 100 m ; station « Mairie d'Issy »

### Renseignements et inscriptions :

**Monsieur André GRASSET, Directeur**

23, avenue Jean-Jaurès - 92130 Issy-les-Moulineaux

Tél. : 46 42 21 41

**Le soussigné autorise la Maison Suisse de Retraite à Issy-les-Moulineaux à l'inscrire sur la liste des :**

- Membres à cotisation annuelle de 100 F par personne
- Membres à cotisation unique pour 10 ans de 1 000 F au minimum

Nom/Prénom : .....

Adresse : .....

Date/Signature .....

PUBLICITÉ

# Nouvelles Fédérales

un rapport du Département militaire fédéral (DMF) sur l'attitude de la Suisse vis à vis de l'arme nucléaire durant la guerre froide. Les instances politiques et militaires suisses s'étaient intensément occupées de la question d'un armement nucléaire dès les prémices de la guerre froide. En 1968, le DMF avait planifié la fabrication de 400 ogives nucléaires en quinze ans. L'acquisition d'avions de combat supersoniques Mirage III avait également été examinée, dans l'optique d'en faire les vecteurs de bombes nucléaires. En 1969, le DMF mettait sur pied une commission de travail pour les questions atomiques (AAA), à laquelle était joint un collège scientifique.

Entre 1979 et 1981, l'AAA mène des discussions sur l'éventuelle création d'un dépôt pour de l'uranium, qui aurait été acquis à titre de réserve stratégique. Mais le fait que 5 tonnes d'uranium étaient stockées depuis 1957 sur le site de la fabrique de poudre de Wimmis (BE) était largement tombé dans l'oubli. En 1988, les membres de l'AAA demandèrent la dissolution de leur groupe de travail. Compte tenu de l'évolution de la situation internationale, un armement nucléaire pour la Suisse ne pouvait plus être considéré comme opportun. L'acte de dissolution de l'AAA fut signé par Arnold Koller, alors chef du DMF, le 1er novembre 1988.

## SPORT

### Football

A Lugano, Artur Jorge a remporté sa première victoire à la tête de l'équipe nationale suisse. L'entraîneur portugais a pris la suite de Roy Hodgson, parti pour l'Italie, au début de cette année. La match amical opposait l'équipe suisse à la sélection du Pays de Galles. Le score (2-0) ne reflète pas exactement la différence de valeur entre les deux équipes, les footballeurs

helvétiques n'ayant pas suffisamment exploité leurs nombreuses occasions de marquer. La Suisse disputera encore un match amical contre la République tchèque le 1er juin, à Bâle, avant le tour final de l'Euro 96.

## ECONOMIE

### Ralentissement conjoncturel

Selon les observations de l'Union suisse du commerce et de l'industrie (Vorort), la reprise économique dans notre pays est pratiquement retombée au point mort. Ce nouveau ralentissement d'activité est dû à une conjonction de facteurs externes et internes défavorables. Combiné à la forte valorisation du franc suisse, le tassement conjoncturel observé en Europe a pesé sur nos exportations. Principal pilier de la demande domestique, la consommation privée a souffert de la faible progression du revenu disponible des ménages, ainsi que du chômage et de l'incertitude ambiante. Enfin, aucune impulsion n'est venue des commandes de l'Etat, en raison de la politique

de redressement des finances publiques. Dans le secteur de la construction, qui est en ce moment le maillon le plus faible de la conjoncture helvétique, le processus de contraction se poursuit. Seuls les investissements d'équipement ont affiché une légère croissance ces derniers mois.

### Ringier vend ses imprimeries américaines

Ringier vient de vendre sa filiale Ringier America à World Color Press, numéro trois américain de l'imprimerie. Ringier America compte parmi les 10 plus grosses entreprises américaines du secteur de l'imprimerie. L'entreprise a réalisé un chiffre d'affaires de 515 millions de dollars (environ 2,5 milliards de francs) en 1995, et emploie 3 200 salariés sur sept sites de production. Avec une part de marché d'environ 50%, Ringier America est le premier imprimeur de livres de poches et le troisième imprimeur de catalogues à grand tirage aux Etats-Unis. La décision de Ringier témoigne de la volonté du groupe suisse de se recentrer sur l'édition.

LES NOUVEAUX ASSAULTS QUI MENACENT L'UBS



## FLAMBÉE DES COÛTS HOSPITALIERS

La hausse des dépenses de santé va en s'accroissant. Il ressort de chiffres provisoires établis par la Concordat des caisses-maladie suisses que les coûts médico-pharmaceutique de l'assurance de base ont augmenté de 5,1% en 1995. C'est dans le domaine hospitalier que la progression des dépenses a été la plus forte (5,9%).

## UN SERPENT DANS UN FLIPPER

Un serpent a été découvert dans un salon de jeu de Berne. Le reptile, en provenance d'Amérique du Nord, s'était glissé dans un flipper sur les lieux de sa fabrication, puis avait fait le voyage jusqu'à Berne. Le serpent a été transporté dans un terrarium du parc zoologique de Berne.

## NOUVEAUX UNIFORMES POUR LES HÔTESSES D'AÉROPORT À GENÈVE

Les hôtesse du service facilitation et accueil de l'aéroport de Genève ont changé de costume. Leurs nouveaux uniformes sont modernes, élégants et lumineux.

La veste est écossaise, bleue et anthracite - les couleurs de Cointrin - avec quelques lignes jaunes et des boutons argentés. Jupes et pantalons sont taillés dans de la flanelle grise.

## RECORD DE PRIX POUR UNE MONTRE

Une montre-bracelet suisse a atteint un montant record lors d'une vente aux enchères organisée par Antiquorum. Une Patek Philippe, modèle Calatrava de 1939 en platine, avec répétition minutes, phases de la lune et calendrier perpétuel a été acquise pour 2,09 millions de francs suisses par un musée privé.

## L'ESSENCE PLUS CHÈRE SUR LES AUTOROUTES

Sur les autoroutes suisses, un litre d'essence coûte en moyenne 7 centimes suisses de plus que sur le réseau routier ordinaire, selon une étude du Touring Club Suisse. Esso est la meilleure marché et Aral la plus chère des stations autoroutières. Les cantons encaissent une taxe de 3 centimes

sur l'essence vendue sur l'autoroute, ce qui ne justifie pas entièrement l'écart de prix constaté.

## DROGUE : CRÉATION D'UNE AUTORITÉ NATIONALE

Une autorité nationale en matière de drogue veillera désormais à mieux coordonner les efforts de la Confédération, des cantons et des communes. Le Conseil fédéral a désigné pour cela un groupe de travail interdisciplinaire, chargé d'établir un lien entre tous les acteurs œuvrant dans ce domaine.

## Miss BEA :

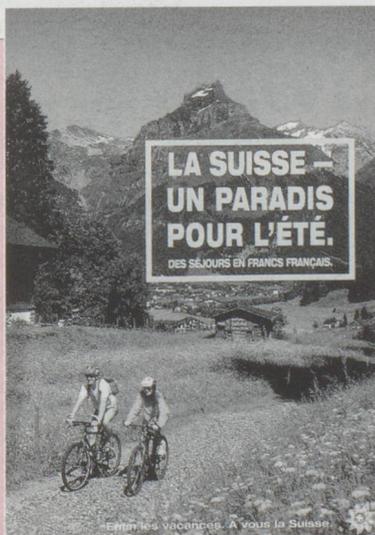
### UNE JOLIE FLEUR...

La Berner Ausstellung, le plus grand rendez-vous des agriculteurs suisses, a attiré cette année plus de 330 000 spectateurs. Le clou de l'édition fut certainement l'élection de Sarina au titre de Miss BEA 1996. Robe bicolore, pis ample mais ferme, la belle Simmental, enrubannée et cocardée, a fait la fierté de son propriétaire.

## L'été en Suisse

Suisse Tourisme vient de sortir son catalogue d'été de séjours en francs français. On y trouve de quoi satisfaire toutes les envies, que l'on désire voyager seul ou en famille, individuellement ou en circuit organisé. Sportives, culturelles ou nonchalantes, la Suisse offre de nombreuses possibilités de passer de belles vacances d'été.

A signaler également, la parution d'un guide des festivals musicaux en Suisse. Là encore, tous les goûts seront satisfaits, de la musique classique au jazz en passant par le rock. Les prix de cette brochure figurent en francs suisses.



Les brochures éditées par Suisse Tourisme sont nombreuses, et peuvent être obtenues gratuitement. A noter, entre autres :

Wellness : les meilleures offres concernant la remise en forme, la beauté, le fitness.

Vélo et VTT : offres forfaitaires, idées de voyage, conseil pour les groupes.

Paradis du rail : pour les amateurs de train et de bateaux.

Golf : greens et hôtels entre 200 et 2 000 mètres d'altitude.

Rendez-vous en Suisse : organiser congrès et réunions dans un cadre incomparable, la Suisse.

Suisse Tourisme

11bis, rue Scribe - 75009 Paris

Tél. : (1) 44 51 65 51 - Fax : (1) 47 42 43 88